

RU

ALUSTAT

Жидкость для остановки кровотечения

ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРИВЕДЕННОЙ НИЖЕ ИНСТРУКЦИЕЙ

ИЗДЕЛИЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: хлорид алюминия 25%, вода для фармацевтических целей, ментол, вспомогательные вещества.

НАЗНАЧЕНИЕ
Продукт ALUSTAT предназначен для использования в процессе стоматологического лечения, в целях остановки мелких кровотечений. Содержащийся в продукте хлорид алюминия сужает мелкие кровеносные сосуды, в результате чего уменьшается отек десны и мелкие кровоизлияния.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Отек или травмированные десны аккуратно протрите ватным тампоном, смоченным препаратом ALUSTAT, затем смойте чистой водой. При необходимости действия повторите. Рекомендуемая продолжительность контакта - не более 5 минут.

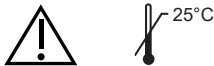
ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять у пациентов с повышенной чувствительностью к компонентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Может оказывать раздражающее действие на слизистую оболочку полости рта, кожу и глаза.
При продолжительном раздражении обратитесь к врачу.
В случае употребления не вызывайте рвоту. Выпейте большое количество воды. Обратитесь к врачу. Во время работы с продуктом используйте одноразовые перчатки и защитные очки.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре до 25 °C. Хранить в недоступном для детей месте.
Срок годности указан на первичной упаковке.
После вскрытия упаковки срок годности не изменяется, при условии плотного закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С УПАКОВКОЙ ИЗДЕЛИЯ
Использованные упаковки следует передать для утилизации или вернуть производителю.

УПАКОВКА
Бутылочка с пипеткой, содержащая 10 г препарата.



IT

ALUSTAT

Soluzione per arrestare le emorragie

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE

IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: cloruro di alluminio 25%, acqua di purezza farmacoepa, mentolo, sostanze ausiliarie.

APPLICAZIONE
Il prodotto ALUSTAT è destinato all'utilizzo durante il trattamento dentisti-co per arrestare piccole emorragie delle gengive. Il cloruro di alluminio presente nel preparato agisce in modo da contrarre i piccoli vasi sanguigni riducendo il gonfiore della gengiva e diminuendo le piccole emorragie.

MODALITÀ D'USO
Strofinare delicatamente la gengiva gonfia o ferita con un tampone di cotone imbevuto di ALUSTAT e sciappare con acqua pulita. Se necessario ripetere l'operazione.
Tempo consigliato di contatto: 5 minuti.

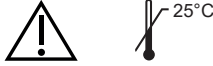
CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
Ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale, per gli occhi e la pelle.
In caso di contatto, sciappare immediatamente con molta acqua e contat-tare un medico.
In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua.
Contattare un medico.
Durante il lavoro con il preparato indossare i guanti monouso e gli occhiali di protezione.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25 °C.
Conservare lontano dalla portata dei bambini.
La data di scadenza si trova sulla confezione diretta.
Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimen-to o resituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Bottiglietta con contagocce contenente 10 g di preparato.



RO

ALUSTAT

Lichid hemostatic

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGAM SĂ CITITI CU ATENȚIE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI

PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZITIE: clorură de aluminiu 25%, apă pură, mentol, excipienți.

UTILIZARE
ALUSTAT lichid este folosit în timpul tratamentului dentar pentru hemoragiile gingivale ușoare.
Clorura de aluminiu conținuta de produs acționează ca antiinflamator, hemostatic și vasoconstrictor pe vasele de sânge mici.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Tamponați zona inflamată sau cu sângerare cu un tampon imbibat în ALUSTAT, apoi clatiți cu apa. Repetați procedura dacă este necesar.
Timp de contact recomandat de până la 5 minute.

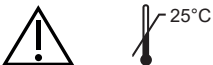
CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați produsul pentru pacienții cu hipersensibilitate la componentele acestuia.

PRECAUȚII
Este iritant pentru mucoasa cavitatii bucale, piele și ochi.
În caz de contact clățiți imediat cu o cantitate mare de apă și solicitați sfatul medicului.
În caz de inghitire, consumați o cantitate mare de apă. Cereți sfatul medicului.
Este necesară folosirea echipamentului de protecție (ochelari, mănuși) în timp ce se lucrează cu produsul.

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, la o temperatură sub 25 ° C.
A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
Data de expirare este plasata pe recipientul principal.
Odată ce recipientul este deschis, data de expirare nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare.

MANIPULARE
Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil.

AMBALAJUL
Sticlă de 10 g cu picurător.



HU

ALUSTAT

Vérzéscillapító folyadék

HASZNÁLAT ELŐTT OVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT

KIZÁRÓLAG FOGÁZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: 25%-os alumínium-klorid . víz (Ph.Eur.), mentol, töltőanyagok

INDIKÁCIÓK
Az ALUSTAT folyadékot fogászati alkalmazásra, szájnyalkahártyán való használatra tervezték. Segítségével csillapíthatók enyhe vérzések a kezelés alatt és után. Alumínium-klorid tartalma révén antiflogisztikus és vazokonstriktós hatást fejt ki a vékony erekre, ennek köszönhetően kiválóan csillapítja a duzzanatot és vérzést.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Vatta tampon segítségével juttasson egy keveset az anyagból a vérző, vagy irritált fognyire, gyengéden masszírozza be a vattapamaccsal. Öblítse le a vérzéscsillapítás helyét tiszta vízzel. Ismételje meg e lépéseket, ha szükséges.
Ajánlott érintkezési idő: 5 perc.

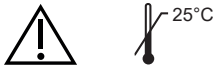
KONTRAINDIKÁCIÓK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék bármely komponensére.

ELŐVIGYÁZATOSSÁGI RENDSZABÁLYOK
Bőrirritációt okozhat. Irritációt fejthet ki a szájnyalkahártyán. Ha ez bekövetkezik, azonnal mossa le bőséges vízzel! Szembe jutva irritáló hatású lehet. Ha ez mégis bekövetkezik, mossa le bőséges, langyos vízzel. Szem irritáció esetén forduljon azonnal szakorvoshoz! Lenyelni tilos, ám ha megtörténik, ne hánytasson. Itasson a beteggel bőséges vizet és forduljon szakorvoshoz!
Használata során mindig viseljen eldobható védőkesztyűt és szemvédő szemüveget.

TÁROLÁS
Eredeti kiszerelésében szobahőmérsékleten (max.25 °C) tárolható. Gyermekektől távol tartandó!
A termék lejárati ideje a csomagoláson olvasható.
Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, feltéve, ha biztonságosan visszazárja minden használat után.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK MEGSEMMSÍTÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy semmisítse meg a helyi hatóságok előírásának megfelelően (kémiai hulladék).

KISZERELÉS
10 g csepegtetős üvegcsében.



BG

ALUSTAT

Течност за спиране на кървенето

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИЯТА

ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ САМО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: Алуминиев хлорид, пречистена вода.

ПРИЛОЖЕНИЕ
ALUSTAT е предназначен за ползване по време на стоматологично лечение за спиране лекото кървене от венците. Съдържащият се в продукта алуминиев хлорид свива тънките кръвоносни съдове, в резултат на което намалява оттока и кървенето.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Възпаленият и подпухнал венец се трие леко с памучен тампон, напоен с АЛУСТАТ, а след това устата се изплаква с чиста вода. При необходимост процедурата се повтаря.
Препоръчано време за контакт- до 5 минути.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Препаратът да не се използва при пациенти, алергичникъм съставките на препарата.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Действа дразнещо на слизестата обвивка на устната кухина, кожата и очите.
При евентуален контакт да се измие веднага с вода и да се потърси медицинска помощ.
При случайно поглъщане на препарата да не се предизвика повръщане. Да се изпие голямо количество вода и да се потърси лекарска помощ.
При работа с продукта е задължително да се използват еднократни ръкавици и защитни очила.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура под 25° C. Да се пази на място, недостъпно за деца.
Срокът на годност е изписан на контейнера.
След отваряне на контейнера срокът на годност не се променя ако след всяка употреба плътно се затваря.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните контейнери да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
Флакон с капкомер, съдържащ 10 гр течност.



LT

ALUSTAT

Kraujavimą stabdantis skystis

PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA

GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ ODONTOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: aliuminio chloridas 25 %, farmakologinio grynumo vanduo, mentolis, pagalbinės medžiagos.

PASKIRTIS
Gaminys ALUSTAT taikomas stomatologinio gydymo procese ir skirtas stabdyti nežymų dantenų kraujavimą.
Preparato sudėtyje esantis aliuminio chloridas sutraukia smulkius kapiliarus, dėl to sumažėja tinimas ir stabdomas nesmarkus kraujavimas.

NAUDOJIMO BŪDAS
Sutinusias ar pažeistas dantenas švelniai patepti preparatu ALUSTAT suvilgytu vatos tamponu, nuskalauti švariui vandeniu. Jei reikia, pakartoti.
Leteicamais kontakta laiks līdz 5 minūtēm.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Dirgina burnos gleivinę, odą ir akis.
Jeigu preparatas pateko į akį, tučtuojau kruopščiai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
Prarijus neskatinkite vėmimo. Gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją.
Dirbant su produktu būtina naudoti vienkartinės pirštinės ir apsauginius akinius.

SAUGOJIMAS
Laikyti originalioje pakuotėje ne žemesnėje nei 25 °C temperatūroje.
Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės.
Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotės sandariai uždaroma.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ
10 g preparato buteliuke su lašintuvu.

